

**Zmluva o nájme nebytových priestorov**

**1/2019**

uzavretá podľa zákona o nájme a prenájme nebytových priestorov č. 116/1990 Zb., v znení neskorších predpisov a v súlade so Zásadami nakladania a hospodárenia s majetkom Mesta Kolárovo

**Čl. I.**

**Zmluvné strany**

**1. Prenajímateľ:** **Mesto Kolárovo**  
Sídlo: Kostolné nám. 1, 946 03 Kolárovo  
DIČ: 2021014776  
IČO: 00306517  
Zastúpené: PaedDr. László Kulich, štatutárnym orgánom  
CVČ, Mostová 2, Kolárovo (správca)  
IČO: 42335281, DIČ: 2023840258  
Bankové spojenie: 3176285453/0200  
IBAN: SK 1402000000003176285453  
SWIFT: SUBASKBX

(ďalej len Prenajímateľ, alebo CVČ)

**2. Nájomca :** **SUCCESS LANGUAGE SCHOOL s.r.o.**  
Sídlo: Žerotínova bašta 2821/2, 940 02 Nové Zámky  
Zastúpená: Mgr. Csilla Šafranko, konateľkou  
IČO: 50 392 204  
DIČ: 2120300468  
Bankové spojenie: IBAN: SK 97 0200 0000 0036 9359 4756

(ďalej len Nájomca)

Obidvaja účastníci v ďalšom texte spoločne ako Zmluvné strany

## Čl. II.

### Úvodné ustanovenia

1. Prenajímateľ je vlastníkom nehnuteľnosti s. č. 475 na parc. 1710 vedených Katastrálnym úradom Nitra Správa katastra Komárno na LV č. 13950 (ďalej len nehnuteľnosť) a správcom je Centrum voľného času - Szabadidőközpont, Mostová 2, Kolárovo.

## Čl. III.

### Predmet a účel nájmu

1. Predmetom nájmu je nebytový priestor nehnuteľnosti v rozsahu: 2 miestností + WC vo výmere 72,80 m<sup>2</sup> počas vyučovania od 8:00 do 19:30, okrem mesiacov júl, august a september, podľa rozvrhu hodín (cena nájmu započítaná v cene nájmu učební, nachádzajúce sa v objekte Centra voľného času - Szabadidőközpont, na ulici Mostová 2 v Kolárove, súpisné číslo: 475 na parc. 1710 vedené Katastrálnym úradom Nitra Správa katastra Komárno pre kat. úz. Kolárovo na LV č. 13950 (ďalej len predmet nájmu).
2. Prenajímateľ dáva do užívania nájomcovi predmet nájmu v uvedenom rozsahu za odplatu. Odborný dozor zabezpečuje na vlastné náklady a s vlastným personálom. Nájomca spolupracuje s prenajímateľom pri určení rozvrhu hodín užívania priestorov. Nájomca nemôže dovoliť vstup tretím osobám.
3. Prenajímateľ prostredníctvom tretích osôb ďalej poskytuje Nájomcovi nasledovné služby s nájmom spojené:
  - vodné a stočné,
  - dodávka elektriny,
  - dodávka tepla (plynová kotolňa v budove CVČ) ,
  - internet,
  - odvoz bežného komunálneho odpadu.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že predmet nájmu bude nájomca užívať za účelom výchovno – vzdelávacieho procesu – vyučovanie cudzieho jazyka.

## Čl. IV.

### Doba nájmu skončenie nájmu

1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú :  
od 22.01.2019
2. Odovzdanie a prevzatie predmetu nájmu vykonajú strany fyzickou prehliadkou priestorov. Prípadné nedostatky predmetu nájmu budú odstránené v dohodnutej lehote.
3. Nájom končí:
  - dohodou zmluvných strán,
  - zničením predmetu nájmu alebo budovy,
  - uplynutím výpovednej doby.
4. Prenajíateľ je oprávnený písomne vypovedať túto zmluvu len z dôvodov uvedených v § 9 ods. 2 zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov.
5. Nájomca je oprávnený písomne vypovedať túto zmluvu len z dôvodov uvedených v § 9 ods. 3 zákona 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov.
6. Ukončiť zmluvný vzťah podľa tejto zmluvy je možné i dohodou strán. Dohoda musí byť vyhotovená v písomnej forme a podpísaná oboma zmluvnými stranami.
7. Pre plynutie výpovednej lehoty bola dohodnutá trojmesačná lehota, ktorá začne plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
8. Pre prípad nepreberania pošty niektorou zmluvnou stranou sa zmluvné strany dohodli, že písomnosť sa považuje za doručení, aj keď nebola doručená k rukám adresáta po troch dňoch od vrátenia nedoručenej zásielky poštou odosielateľovi, a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie.

## Čl. V.

### Výška a splatenie nájomného

1. Cena nájmu nebytových priestorov je stanovená v zmysle Zásad nakladania a hospodárenia s majetkom mesta Kolárovo zo dňa 11.04.2016 (ďalej len zásady). Podľa k Zásadám – ročné nájomné učebne je 8,30 €/m<sup>2</sup>/rok.
2. Výška a platnosť nájomného vrátane režijných nákladov bolo stanovené dohodou zmluvných strán nasledovne :

Celková plocha 72,80 m<sup>2</sup>

A/ nájomné: 72,80 m<sup>2</sup>x 8,30/12mes.

mesačné nájomné

50,40 €

B/ režijné náklady:

	€/mes.
elektrická energia	335
plyn /dodávka tepla/	635
internet	20
spolu:	990
10 % z rež. výdavkov:	99

C/ Mesačný predpis úhrad: nájomné + režijné náklady 149,40 €/mes.

/ okrem júl, august a september v každom roku, keď vôbec nevyužíva prenajaté priestory, celkový mesačný predpis úhrad je povinný zaplatiť aj za mesiac január 2019/

3. Platba za mesačný predpis úhrad (nájomné a režijné náklady) sa uskutočňuje podľa faktúry, a to na konci daného mesiaca, najneskôr do 20.dňa príslušného mesiaca..
4. Nájomca zodpovedá za včasnú realizáciu platieb v dobe splatnosti v predpísanej výške. Pokiaľ sa nájomca omešká s úhradou dojednaných záloh, je povinný uhradiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z dlžnej čiastky za každý aj začatý deň omeškania.

## Čl. VI.

### Vzájomné vzťahy zmluvných strán

1. Prenajímateľ je povinný odovzdať prenajaté nebytové priestory nájomcovi v stave spôsobilom na obvyklé užívanie, v takom stave ich udržiavať na vlastné náklady.
2. Prenajímateľ odovzdá predmet nájmu v stave spôsobilom na užívanie podľa tejto zmluvy tak, aby nájomca mohol realizovať svoje práva vyplývajúce mu z tejto zmluvy. Prenajímateľ bude predmet nájmu v tomto stave udržiavať.
3. Prenajímateľ je povinný vzdať sa konania, ktoré by bolo v rozpore s touto zmluvou a bránilo by riadnemu užívaniu priestorov nájomcom.
4. Prenajímateľ nezodpovedá za škodu, ktorá vznikla nájomcovi alebo tretím osobám majetku alebo zdraví, ak škoda nevznikla v dôsledku jeho zavinenia.
5. Nájomca je oprávnený využívať prenajaté priestory v rozsahu dohodnutom v tejto zmluve.
6. Nájomca je oprávnený užívať predmet nájmu obvyklým spôsobom a v súlade s touto zmluvou.
7. Nájomca je povinný:
  - 7.1 chrániť predmet nájmu pred poškodením a zničením. Bezodkladne na vlastné náklady odstrániť všetky závady a poškodenia, ktoré v prenajatých priestoroch spôsobí vlastnou činnosťou, resp. činnosťou osôb, ktoré plnili jeho príkazy, resp. sa zdržiavali v prenajatom priestore s jeho súhlasom,
  - 7.2 uhrádzať nájomné a úhrady za služby spojené s užívaním,
  - 7.3. v prípade potreby opravy alebo vzniku havárie na predmete nájmu bezodkladne písomne ohlásiť prenajímateľovi, inak nájomca zodpovedá za škody spôsobené nesplnením tejto povinnosti,
  - 7.4. zodpovedá v plnom rozsahu za požiaru ochranu predmetu nájmu a ochranu zdravia a bezpečnosti pri práci svojich zamestnancov a žiakov,
  - 7.5 vrátiť predmet nájmu prenajímateľovi v stave v akom ho prevzal s prihliadnutím na bežné opotrebenie.
7. Odstránenie havarijného stavu zabezpečuje na vlastné náklady prenajímateľ. Nájomca je povinný odstránenie umožniť a poskytnúť prenajímateľovi potrebnú súčinnosť vo veci.
8. Nájomca môže vykonať stavebné úpravy a opravy prenajatých priestorov len po predchádzajúcom písomnom súhlase prenajímateľa na vlastné náklady a riziko.

9. Nájomca nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa dať prenajaté priestory do podnájmu ani do faktického užívania tretím osobám.
10. Nájomca nemôže zmeniť dohodnutý účel nájmu bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa.

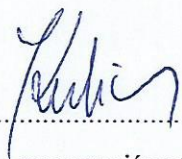
## Čl. VII.

### Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy vyžadujú formu písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a ostatných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú urovnať všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto zmluvou predovšetkým dohodou.
4. Ak by niektoré ustanovenie tejto zmluvy bolo alebo sa stalo neplatným, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne neplatné ustanovenie nahradiť novým, zodpovedajúcim účelu tejto zmluvy, ktorý zmluvné strany sledovali v čase jej podpisu.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť deň po zverejnení na internetovej stránke CVČ Kolárovo..
6. Táto zmluva bola vyhotovená v 3 exemplároch s platnosťou originálu, pričom každá zo zmluvných strán obdrží 1 vyhotovenia.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali a že táto, tak ako bola vyhotovená, zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú si vzájomne vážne, zrozumiteľne, úplne a slobodne prejavili, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

V Kolárove dňa 22.01.2019

V Kolárove dňa 22.01.2019



za prenajímateľa:

PaedDr. László Kulich  
riaditeľ CVČ

SUCCESS LANGUAGE SCHOOL s.r.o.

Žerotného bašty 262/2

940 02 Nové Zámky

IČO: 50 392 204 DIČ: SK20300468

za nájomcu:

Mgr. Csilla Šafranko ;  
konateľka